

3 Vakspecifieke regels

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 De onder '2 Algemene regels' geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
- 2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen scorepunt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
- 3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
- 4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
- 5 Indien bij de vertaling van een kolon een Latijns woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.

Tekst 1

- 1 **maximumscore 1**
(dat er) liefde/contact (was tussen Thisbe en Pyramus)
Of woorden van overeenkomstige strekking.
- 2 **maximumscore 2**
 - a
 - magis (a), tegitur (b), tectus (b), magis (a) 1
 - b
 - magis (a), tegitur (b), magis (a), aestuat (b) 1
- 3 **maximumscore 1**
zo groot dat ze elkaar zouden kunnen kussen
Of woorden van overeenkomstige strekking.
- 4 **maximumscore 1**
apostrofe

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

5 maximumscore 2

a

- De muur verhindert een lichamelijk samenzijn / verhindert het geven van kussen / staat (hun) in de weg 1

b

- De muur biedt de mogelijkheid om elkaar te horen / met elkaar te praten 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

6 maximumscore 2

- (Er wordt driemaal een) hyperbaton (gebruikt) 1
- Door het (driemaal gebruikte) stilistisch middel wordt de afstand tussen Thisbe en Pyramus benadrukt / wordt benadrukt dat (de kussen van) Thisbe en Pyramus niet echt bij elkaar kunnen komen.

Of woorden van overeenkomstige strekking 1

7 maximumscore 2

a

- tenebras (regel 93) 1

b

- (ad) lunae radios (regel 99) 1

Opmerking

Bij a niet fout rekenen wanneer geantwoord is 'per tenebras'.

8 maximumscore 1

In het vervolg van het verhaal wordt de (huidige) kleur van deze vruchten / van moerbeien verklaard / wordt verklaard waardoor deze vruchten zwart/donker/purper/rood van kleur zijn / worden deze vruchten zwart/donker/purper/rood van kleur (doordat ze bespat/besproeid worden met het bloed van Pyramus).

Of woorden van overeenkomstige strekking.

9 maximumscore 1

erat (regel 90); hiermee wordt een voortdurende situatie aangeduid / een landschapselement beschreven: er was/ stond een (moerbei)boom.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Het scorepunt alleen toekennen wanneer alle drie de onderdelen van het antwoord juist zijn.

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

10 maximumscore 2

a

- In regel 100 / het vervolg is Thisbe/ze niet dapper genoeg om een leeuw(in) te trotseren / is Thisbe/ze toch bang (en vlucht ze in een grot)

1

b

- opmerkzaamheid/inventiviteit
Of woorden van overeenkomstige strekking.

1

11 maximumscore 2

drie van de volgende antwoorden:

- Bij Ovidius is het een leeuwin en in de bewerking een leeuw.
- Bij Ovidius komt het dier aanlopen en in de bewerking zit het er al.
- Bij Ovidius komt/is het dier bij de bron/fontein (om te drinken) en in de bewerking zit het dier op het graf van Ninus.
- Bij Ovidius heeft het dier de prooi niet bij zich / al opgegeten en in de bewerking is het dier nog aan het eten.
- Bij Ovidius bestaat de prooi uit runderen / uit een koe en in de bewerking is de prooi een ree.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Alleen antwoorden meetellen waarvan beide onderdelen juist zijn.

indien drie antwoorden juist

2

indien twee antwoorden juist

1

indien minder dan twee antwoorden juist

0

12 D

13 maximumscore 2

a

- amictus (regel 104)

1

b

- Hercules; op het kledingstuk was giftig bloed (van Nessus) gesmeerd (door Deianira) / zat gif.

Of woorden van overeenkomstige strekking

1

Opmerking

Bij b het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

14 maximumscore 1

Pyramus weet niet dat Thisbe nog leeft / gaat ervan uit dat Thisbe dood is (terwijl de lezer weet dat zij nog leeft). / De lezer weet dat Thisbe nog leeft (terwijl Pyramus ervan uitgaat dat zij dood is). / De lezer weet / Pyramus weet niet (dat deze uitspraak waar is om) dat Thisbe na Pyramus / later (ook) zal sterven (maar Pyramus bedoelt dat hij, nu Thisbe al dood is, ook zal/wil sterven).

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer enerzijds is ingegaan op de kennis van de lezer of het ontbreken hiervan bij Pyramus en anderzijds op de inhoud van die kennis.*
- *Niet fout rekenen wanneer alleen geantwoord is ‘Pyramus heeft op een andere manier gelijk dan hij denkt/bedoelt.’*

15 maximumscore 2

Voorbeelden van goede antwoorden zijn (twee van de volgende):

- Semele; zij denkt dat het fijn zal zijn Jupiter in zijn ware gedaante te ontmoeten; in werkelijkheid zal ze omkomen bij zijn aankomst (door de bliksem).
- Procris; zij denkt dat haar man haar bedriegt met een andere vrouw; in werkelijkheid roept hij de westenwind aan ter verkoeling.
- Cephalus; hij denkt dat hij een stuk wild hoort ritselen in de struiken; in werkelijkheid is het zijn eigen vrouw.

per goed antwoord

1

Opmerkingen

- *Alleen antwoorden meetellen waarvan alle drie de onderdelen juist zijn.*
- *Geen scorepunt toekennen voor een antwoord met betrekking tot iemand die opzettelijk is misleid of bedrogen.*

Tekst 2

16 maximumscore 3

- a = (Vader) Slaap / (de) Slaapgod / Somnus 1
- b = Juno 1
- c = Iris 1

17 maximumscore 1

Hij moet/wil Alcyone in haar slaap bezoeken / niet wakker maken / moet/wil niemand wakker maken.

Of woorden van overeenkomstige strekking.